





# НЕМА ТО ЯК НА „СОЮЗІВЦІ“!

**ПЛЯНУЙТЕ СВОЇ ВАКАЦІЇ НА ПРЕКРАСНІЙ ВАКАЦІЙНІЙ ОСЕЛІ У Н. СОЮЗУ В КЕТСКІЛЬСЬКИХ ГОРАХ! ЗАРЕЗЕРВУЙТЕ СОБІ ВЖЕ ТЕПЕР МІСЦЕ НА ВАКАЦІЇ! ПРИЇДЖАЙТЕ МАСОВО НА „ВЕЛИКЕ ВІДКРИТТЯ“ НОВОГО СЕЗОНУ НА „СОЮЗІВЦІ“ В СУБОТУ І НЕДІЛЮ 11. І 12. ЧЕРВНЯ!**

В УСІХ ЦИХ СПРАВАХ  
ПІШІТЬ НА АДРЕСУ:

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE, KERHONKSON, N. Y.

АБО  
ТЕЛЕФОНУЙТЕ:

KERHONKSON 8106

## ПЕРЕД НОВИМ СЕЗОНОМ

Першого червня почнеться а 11 і 12-го червня буде формально відкритий новий, вже третій з черги вакаційно-відпочинковий сезон на СОЮЗІВЦІ, прекрасній вакаційній оселі Українського Народного Союзу біля містечка Кергонксон у штаті Нью Йорк, при вступі в гори Кетскіл. Для загалу нашого громадянства СОЮЗІВКА вже не потребує рекомендації, головне для тих, що самі там побували. Положена на відповідній висоті, де не сягає ані міська задуха, ані проймаючий холод занадто високих гір, оточена листковими і шпильковими лісами, ця оселя вже своїм положенням вирізняється ідеально для відпочинкових цілей. Решту вже зробила людська рука та вишукана дбайливість, щоб ця оселя під кожним оглядом достосувати до гордого окреслення „вільного шматка України на американській землі“.

На іншому місці подасмо детальніші інформації про поодинокі ділянки та відпочинкові і розважальні можливості на СОЮЗІВЦІ під час нового сезону. Тут хочеться звернути окрему увагу на деякі проблеми, яких можна не добачити вже поза самою назвою „вакаційно-відпочинкової оселі“.

Ми, як спільнота, хочемо і повинні жити повним життям, бо тільки так ми можемо всебічно і нормально розвиватися. Ми мусимо дбати про церкву і про школу, про політику і про господарство, про все те, що належить до суспільного життя. Багато з таких суспільних діянок у нас вже заповнені, але багато з них тільки в першій стадії свого розвитку. Сюди належать у нас і така важлива діянка, як наше товаришеске життя та наш відпочинок і наша розвага. Бо навіть коли б ми — як кажуть — полатали всі інші діри в наших суспільних потребах, а залишили відкритою тільки ту одну прогалину, ми не зможемо наших суспільних форм ніколи заповнити.

Під оглядом заповнення тієї прогалини СОЮЗІВКА вже впродовж попередніх двох сезонів більше, ніж виправдалася. Український Народний Союз, закупивши ту оселю, відповідно влаштувавши її та достосувавши до наших потреб і вимог, зробив чергове велике піонерське діло. Тепер під час вакацій українська думка має більш ніж відповідний об'єкт, на якому може зупинитися, а українська людина не потребує обивати куті по великих „мотелях“ та платити великі гроші за цілком другорядні вакаційні приміщення. За порівняльно дешевий кошт вона може пробити час своїх вакацій в оселі, що належить до найкращих в країні. Вона може відбутися їх у своєму рідному середовищі та серед рідних обставин, від українських назв самої оселі та поодиноких об'єктів на ній починаючи, а на українському борщі та варениках в кінці.

Що більше, крім напівправду незрівнянних відпочинкових вигод і можливостей, крім зустрічі зі знайомим чи незнайомим своїм людям з багатьох місцевостей, СОЮЗІВКА дає ще й те, що жадна інша оселя не дасть: можливість культурної розваги. Шотикживні культурні імпреси, гостинні виступи наших артистів чи артистичних груп, бібліотека і читальня, все це під високим піднесенням американським і українським прапорами та на відповідному товаришескому і культурному рівні при повній вакаційно-відпочинковій свободі, все це більше ніж заповнює не тільки одну, але багато прогалин нашого суспільного життя.

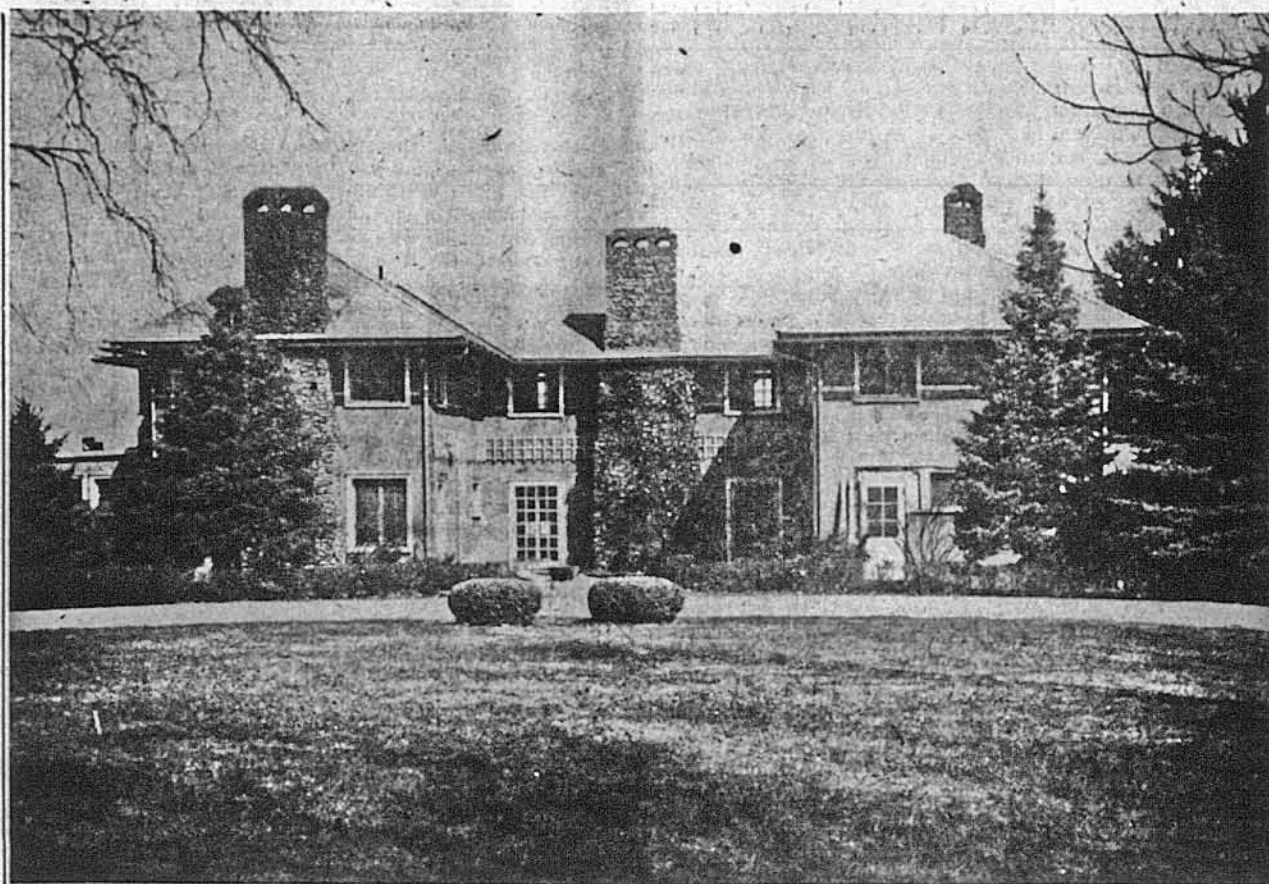
СОЮЗІВКА, ця вакаційно-відпочинкова оселя має і ще одне значення та ще одну цінність, якої не можна перецінити. Вже в минулих сезонах заїжджали там американці, заїжджали „Кедилеками“ та не могли надивитися і не скрили свого захоплення: „Гват ей плейс! Гват ей плейс!“ Вони були б там залишилися, хоч би їм поставлено ціну два рази більшу, ніж їм платять наші громадяни, але... СОЮЗІВКА призначена і зарезервована виключно для потреб наших громадян і впроваджених та рекомендованих ними гостей.

Все ж таки, коли нам прийдеться гостити там одного чи другого американця, коли наші громади схочуть там запросити губернатора, конгресмена чи сенатора, то вони знають, що вони матимуть чим „показатися“ та що цей „шматок вільної України“ заімпонує навіть найвибагливішому в таких справах гостеві.

Очевидно, що такі і подібні міркування про практичну цінність СОЮЗІВКИ для нашої спільноти і навіть для того, що загально вважасмо за „українську справу“, можна б продовжувати в безкінечність. Але, минулі сезони виявили, що наш загальний ціннісний майже інтуїтивно відчував і розуміли, тим більше, що тут так ідеально пов'язані особисті вимоги й користі з суспільними. Тому теж можна сподіватися та очікувати, що це розуміння буде ще більше і ще підкреслене в новому, щорічному сезоні та що проведення вакацій на СОЮЗІВЦІ та привагидні її відвідання стануть у нашому суспільстві тією шлюбною „модеру“, без якої ніхто не може обійтися і з якої ніхто не повинен вилюлюватися.

## НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

Ви можете їхати сто разів далше, Ви можете заплатити десять разів більше, але Ви не знайдете кращого, вигіднішого, здоровішого і веселішого місця на вакаційний відпочинок або на повне повернення до здоров'я після недуги, як на СОЮЗІВЦІ, вакаційно-відпочинковій оселі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. Ви знайдете там все, що для Вашого відпочинку може дати природа і що може заповнити для нього людська винахідливість. Широкий, гірський простір, чисте повітря, вигідні приміщення, здоровий харч, можливості різних родів спорту, періодичні культурні імпреси, купальні басейни, до вибору — самота або відповідне товариство, все це та десятки найрізноманітніших інших вигод і розваг дають Вам незрівняну можливість відпочинку для тіла і духа. Нічого дивного, що СОЮЗІВКА стала справжнім осередком українського товаришеского і культурного життя у вакаційному часі. При цьому, ціни побуту на СОЮЗІВЦІ порівняльно не перевищують коштів прожитку в місті. — Справді: нема то як на СОЮЗІВЦІ! Спитайте тих, що там були. В додатку, відпочинкові і розважальні можливості з кожним днем збільшуються. Для відпочинку, розваги і культурного дозвілля, для прогулянок, пікніків, вакаційних зборів і зусрічей, для більше і менше заможних, для дівчати, молоді і старших, — для кожного — нема то як СОЮЗІВКА!



„КИЇВ“ — новонабута вілла на „СОЮЗІВЦІ“, оточена соснами та з чудовими, культивованими полянами, окремим басейном і опочивним садом біля неї. Разом з „Кисею“ набуто ще два інші будинки, яким надано назви „Липки“ і „Дарниця“.

## „КИЇВ“ — НОВИЙ ЗДОБУТОК „СОЮЗІВКИ“

Як уже повідомлено, милозвучну назву золотавої вілли „Київ“ Український Народний Союз вибрав для новонабутого прекрасного будинку, яким збагачено СОЮЗІВКУ в цьому році та який вже в цьому сезоні буде відданий до розпорядження і вжитку гостей.

Новонабутий будинок — це чудова вілла, що була раніше резиденцією поперішого власника СОЮЗІВКИ, а деякі пристосовуються до інших потреб. Ці два будинки матимуть назви „Липки“ і „Дарниця“.

Новонабуті обширні будинки ідеально доповнюють та „заокруглюють“ дотеперішній стан СОЮЗІВКИ. Відомо, що СОЮЗІВКА, зокрема, коли мова про простір, визначалася в першу чергу природною красою. Тепер долучається ще й культивована краса, справжній парк, із дбайливо промисленими хідниками, альтаном, „підстриженою“ травою, „живими плотами“, плеканими деревами і т. п. Як до того додати тенісовий корт, інші спортивні майданчики, величезну гольфову поляну, забавові майданчики для дітей і, вкінці, величезні гірські простори, тоді матимемо ту справді незрівняну оселю, якої на

З другого боку новонабута вілла, з якою з вже великий басейном через цілий будинок, простягається в неймовірній красі красив до долини річки і шляху ч. 209, біля якого положені містечка Еленів і Кергонксон, та на дальшій ланцюжці гір. Біля самого будинку з велика кам'яна тераса, що веде до стилізованого окремого басейну. Вниз від басейну з великий сад овочевих дерев, переважно яблук, що вкриті тепер снігом білого цвіту та наповнюють запахом усе околицю. Назва „Кисея“ для цієї вілли на „СОЮЗІВЦІ“ прямо „сама напрошувалася“. Відомо ж, що інші вілли на тій оселі називаються: „Полтава“, „Ворохта“, „Чернівці“ і „Ясін“. Всі 14 кімнат у новій віллі цілком відремонтовані та відповідно устатковані для максимальної вигоди гостей. При всіх кімнатах є окремі або спільні вжиткові убикції включно з окремими лазнями. „Київ“ має всі дані на те, щоб стати одною з головних атракцій

## 12-го ЧЕРВНЯ „ВЕЛИКЕ ВІДКРИТТЯ“ СЕЗОНУ НА „СОЮЗІВЦІ“

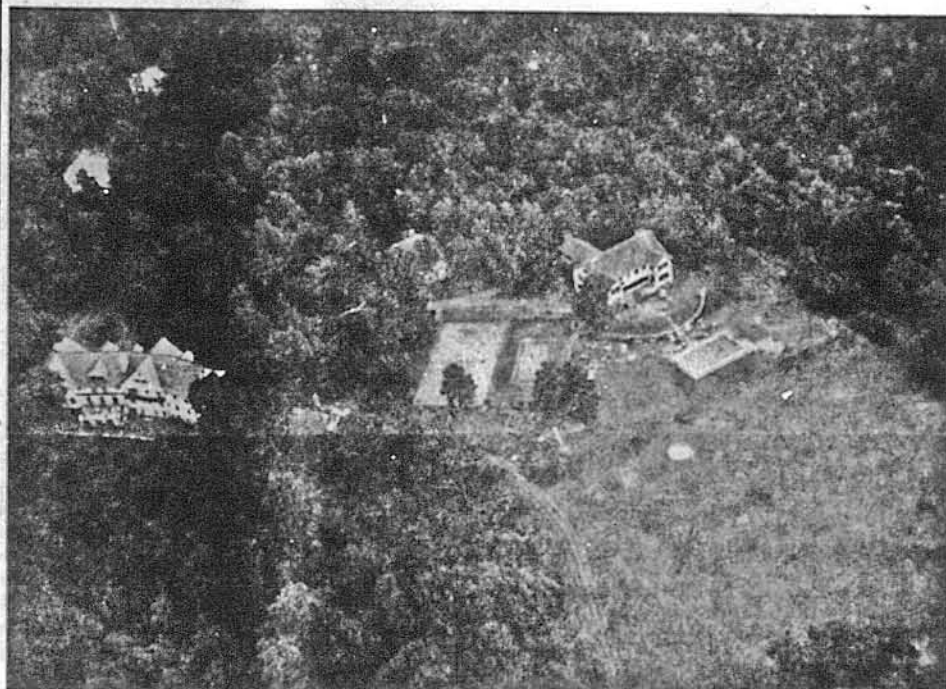
Цього місяця ще передбачені деякі події, що вимагатимуть багато суспільної уваги і напруження. В тиждень 23-го травня відбудуться річні наради Головного Уряду Українського Народного Союзу, що повинні принести багато чого цікавого для нашої громади, а з кінцем того тижня, в днях 28, 29 і 30-го травня, відбудеться найважливіша подія в нашому суспільному житті — Шостий Конгрес Американських Українців. Цей Конгрес буде напевно великим і виснажливим кінцевим акордом щорічного зимового і весняного сезону громадянської праці, але два тижні після того, в неділю 12-го червня, очікує нас подія, яка цілком певно допоможе „віджити“ після громад-

ських зусиль, здобути назад кілька фунтів втраченої під час довгих нарад ваги та знову набрати нових сил до дальшої праці.

Буде це традиційне „велике відкриття“ нового сезону на „СОЮЗІВЦІ“. Відбудеться це відкриття, як заведено, в неділю, 12-го червня, та буде подією зокрема з відкриттям і переданням для вжитку новонабутих домі: „Кисея“, „Липки“ і „Дарниця“ та нового культивованого парку.

Підготовка до того „великого відкриття“ ведеться дуже інтенсивно вже від кількох тижнів на самій „СОЮЗІВЦІ“ та почалася уже і по наших громадах. Минулої неділі відбувся в тій справі окремі наради представників відділів УНСоюзу метрополітальної округи. Нарладами, на яких були прийняті чотири ескеку-

дано горду назву „шматка вільної України на американській землі“.



СОЮЗІВКА З ПОВІТРЯ. Загальний вид на СОЮЗІВКУ з літака. Ліворуч видно великий головний будинок, т. зв. ГОСТИНИЦЮ, а праворуч клуб „ВЕСЕЛКА“, з купальним басейном та спортивним майданчиком. Як і великою гольфовою полем. Між цими двома будинками „вотчені“ в деревах поодинокі вілли: „Полтава“, „Ворохта“, „Ясін“ і „Чернівці“. Дальше ліворуч з новонабута прилягає послисть з віллою „Київ“ та будинками „Липки“ і „Дарниця“. Дальше направо з союзиєвської однопорохової „Ліснички“ вгору ведуть „Чумацький шлях“ і „Платова дорога“ на вершині „Лисоні“ і „Маківки“, прохадить біля струмка „Черемш“, з чудовими водоспадами. — Фото С. Федів.

## У СПІЛЬНОМУ ІНТЕРЕСІ

Поодинокі члени УНСоюзу, власники „СОЮЗІВКИ“, дорікають часом Урядові УНС, чому він „пішов на такий бізнес“, як закуп, влаштування і вдержання вакаційної оселі, хоч це — як відомо — зроблено з доручення членства. Так само деякі читачі „Свободи“ часом жаліються, що у вакаційному сезоні „Свобода“ віддає багато місця справам „СОЮЗІВКИ“ і відпочинку. Бо й справді, чому „СОЮЗІВКА“ має таку увагу з боку Гол. Уряду УНС та „Свободи“?

Справа далеко поважніша і важливіша, ніж це на перший погляд могло б здаватися. Наша суспільність, наприклад, часто має претенсії до уряду країни, що він замало піклується здоров'ям населення країни. Делким асекураційним компаніям, що видають величезні гроші на прослідження різних недуг та вдосконалювання медицини і лікування, вписується ці їхні заходи, як велику благодійність. Закуп, влаштування і вдержання „СОЮЗІВКИ“ йде по тій самій лінії та має ще й деякі окремі завдання. Розглянемо їх коротко.

По-перше, Укр. Народному Союзу, як братерсько — запомоговій організації, що забезпечує своїх членів на життя, мусить забезпечити на тому, щоб ці члени жили якнайдовше і якнайдовше платили свої вкладки. Це є в найкращому інтересі цієї організації, але це є рівночасно і в найкращому інтересі і в найкращому інтересі кожного з членів, членів. Що ж краще, може допомогти вам здоров'я і „довгожиття“, як на добрий відпочинок серед найкращих і найчистіших умов? Ви ще не переступите порога лікарської кабінети і ще не скажете лікарю, що вам болять, а вже наперед можете вгадати його першу пораду: „чоловіче, тейк іт езі!“ В американському швидкому темпі життя, у тому вічному „гарі-ап“, від-

тативні урядовці УНСоюзу: голова Д. Галичак, заст. голова М. Пізнак, секретар Г. Герман і касир Р. Слободян, як теж головний контролер П. Кучма, а секретаріати п-ні Демидчук і Гіббонс. На нарадах були представники 19 Відділів УНС. У висліді цих нарад рішено відбутися в дні 12-го червня, з нагоди відкриття сезону на „СОЮЗІВЦІ“, масовий „СОЮЗІВНИЙ ДЕНЬ“ з відповідною і дуже різноманітною програмою. Крім офіційної частини та мистецької програми, передбачається теж популярну „фестивальну“ програму, яка так дуже виправдалася та принесла стільки радості і розради тисячам учасників „СОЮЗІВНОГО ФЕСТИВАЛУ“ на тій оселі з кінцем минулої року сезону. Для підготовки того ДНЯ обрано окремий комітет з адв. М. Пізнаком на чолі та з участю представників усіх Відділів Метрополітичного УНСоюзу. В даний час самі Відділи Метрополітичного УНСоюзу, Брукліна, Бронксу, Асторії, Понкерсу, Джерсі Сіті, Балону, Нью-арку, Елизабету, Пассейку та інших доволішніх місцевостей. З усіх цих місцевостей будуть організовані збори прогулянок автобусами, крім багатьох приватних автомашин. До участі в прогулянках зголушуватися можна в місцевих секретаріатів Відділів УНС. В дальших оголошеннях будуть подані подробиці виїзду та участі в тому напівважко атракційному відкритті нового сезону на „СОЮЗІВЦІ“.

Очевидно, що УНСоюз, як суспільно — громадська установа, подбав і про відповідну товаришеску „атмосферу“. Там всі приятелі і знайомі. Ви бачите там людину перший раз у своєму житті, але ви взаємно вітаєтеся та розмовляєте, як старі знайомі. Там немає жадних різниць походження, релігії чи соціального стану, або будь-яких переконань. Там усі „свої люди“, усі друзі, усі становлять справді одну родину. Треба там бути і жити, щоб збагнути, яким цілющим більшом впливає така атмосфера на ваші розшарпані нерви та на вашу психіку.

Це далеко не вичерпує всіх тих дійсних завдань, що їх має і виконує „СОЮЗІВКА“. Згадайте б це ведені там курси української мови для нашої молоді, згадайте б хоч би ті українські назви домі, шляхів, потоків і навіть дерев, що їх зустрічаєте на „СОЮЗІВЦІ“, та які нагадують вам напівважко соборну Україну, згадайте б окремі влаштування для дівчати, що має там під час вакацій скріплюватися духовно і фізично, дістати — можна б сказати — фізичну і духовну підставу для свого розвитку і свого життя, згадайте б десятки інших влаштувань, що на перший погляд можуть здаватися „подробностями“, але в дійсності є складовою частиною того найважливішого гармонійного і найважливішого корисного ділового, що його становить, дає і забезпечує єдине „СОЮЗІВКА“. Пригледіться тому всьому, обміркувати і оцінити те все, тоді шойно можна збагнути і переконалися, що „СОЮЗІВКА“ далеко не є ані „зайним бізнесом“, ані чимось другорядним, тільки нашою суспільною konieczністю, нашим спільним і суспільним інтересом у найкращому розумінні того поняття.

Природа, ліс і гори,  
Повітря, вода, простори.  
Деякі будинки — кожний вілла,  
Відпочинок, спорт, дозвілля,  
Назвеша українця!  
Ця чудова СОЮЗІВКА!

• Минулої неділі архангелі; має бути ОДИНАДЦЯТЬ!

Нюарк, Джерард Сітл, Байон, Гобокс, Ірвінгтон, Пассейк і т. д. не треба, очевидно, йхати на "Тириннайк", бо від них є багато безпосередніх полунчнь до 17-ки. Сам шлях ч. 17 тепер, як згадано, сильно розбудований і розбудовується далі так, що вкороти він сам стане супер-автострадою. Але тепер ще в деяких місцелостях трапляється часом "згущення" автомобільного руху



